

一 まるごと MARUGOTO

Ngôn ngữ và Văn hóa
Nhật Bản
日本のことばと文化

入門
NHẬP MÔN
A1

HIỂU BIẾT
NGÔN NGỮ
りかい

14

JAPAN FOUNDATION 
独立行政法人 国際交流基金 編著
CƠ QUAN HÀNH CHÍNH ĐỘC LẬP QUỸ GIAO LƯU QUỐC TẾ NHẬT BẢN

まるごと MARUGOTO

Ngôn ngữ và Văn hóa
Nhật Bản
日本のことばと文化

入門
NHẬP MÔN
A1

HIỂU BIẾT
NGÔN NGỮ
りかい

三修社

Tái bản lần thứ 1

TRƯỜNG ĐẠI HỌC CÔNG NGHIỆP HÀ NỘI
TRUNG TÂM THÔNG TIN THƯ VIỆN
07 07
04078

 **First News**
Where there's a will, there's a way

 NHÀ XUẤT BẢN
ĐẠI HỌC QUỐC GIA TP. HỒ CHÍ MINH

LỜI NÓI ĐẦU

Quỹ Giao lưu Quốc tế Nhật Bản đã và đang triển khai nhiều hoạt động giao lưu văn hóa đa dạng tại nước ngoài nhằm mục đích tăng cường hiểu biết về Nhật Bản, đồng thời thúc đẩy việc giao thoa văn hóa giữa các nước. Trong lĩnh vực giáo dục tiếng Nhật, chúng tôi nhận thấy rằng việc phát triển những hoạt động đẩy mạnh hiểu biết giữa con người với nhau trong môi trường giao lưu văn hóa quốc tế là vô cùng quan trọng. Dựa trên tư duy đó, chúng tôi đã biên soạn bộ giáo trình này, hướng đến đối tượng là người trưởng thành, với tựa đề *Marugoto - Ngôn ngữ và Văn hóa Nhật Bản*.

Giáo trình *Marugoto - Ngôn ngữ và Văn hóa Nhật Bản* được triển khai dựa trên Chuẩn Giáo dục tiếng Nhật JF. Tựa đề *Marugoto*, có nghĩa là “tròn vẹn”, chứa đựng thông điệp mà chúng tôi muốn gửi đến quý độc giả: sự kết hợp hài hòa giữa ngôn ngữ và văn hóa. Giáo trình này giới thiệu những tình huống giao tiếp thực tế, giúp người học trải nghiệm nhiều khía cạnh đa dạng của văn hóa Nhật Bản và đặc trưng trong đời sống của người Nhật một cách tròn vẹn.

Trong quá trình biên soạn, chúng tôi đặc biệt chú trọng vào những điểm sau đây:

- Giáo trình được chia làm hai quyển: “Katsudoo” (Hoạt động giao tiếp) - lấy việc thực hành từ những tình huống thực tế làm trọng tâm; “Rikai” (Hiểu biết ngôn ngữ) - lấy việc học kiến thức ngôn ngữ làm trọng tâm. Dựa trên cơ sở này, người học có thể lựa chọn phương pháp sử dụng giáo trình tùy theo nhu cầu và cách học của mình.
- Xây dựng tình huống gồm những nhân vật thuộc nhiều nền văn hóa khác nhau dựa trên tinh thần hiểu biết và tôn trọng sự khác biệt về văn hóa để giao tiếp với nhau bằng tiếng Nhật.
- Thiết kế những bài thực hành giúp người học làm quen với những đoạn hội thoại mang ngữ cảnh tự nhiên nhằm trau dồi ngôn ngữ thông qua nghe hiểu.
- Áp dụng phương pháp sử dụng hồ sơ năng lực cá nhân để quản lý việc tự học.

Chúng tôi hy vọng rằng, với bộ giáo trình *Marugoto - Ngôn ngữ và Văn hóa Nhật Bản*, người học tiếng Nhật ở khắp nơi trên thế giới sẽ có nhiều khám phá thú vị và cảm nhận được một cách tròn vẹn ngôn ngữ và văn hóa của Nhật Bản, đồng thời cảm thấy gần gũi hơn với những con người sống trong nền văn hóa đó.

Tháng 6 năm 2014

Quỹ Giao lưu Quốc tế Nhật Bản

はじめに

国際交流基金は、海外における日本理解を深めること、また、国際相互理解を促進することを目的として、様々な文化交流事業を行っています。日本語教育においても、国際交流の場が人々の相互理解につながるように事業を展開することが重要だと考えています。本書『まるごと 日本のことばと文化』も、そうした考え方にもとづいて、成人学習者向けに開発された日本語コースブックです。

『まるごと 日本のことばと文化』は、JF日本語教育スタンダードに準拠して開発しました。『まるごと』という名前には、ことばと文化を「まるごと」、リアルなコミュニケーションを「まるごと」、日本人のありのままの生活や文化を「まるごと」伝えたいというメッセージが込められています。

本書を開発するにあたって、特に工夫したのは以下の点です。

- 言語パフォーマンスの学習を中心にした「かつどう」と、言語知識の学習を中心にした「りかい」の二巻構成とし、これにより学習者のニーズや学習スタイルに合わせて使えるようにしました。
- 異文化を理解して尊重することを重視し、多様な文化背景を持つ人々が日本語で交流する場面を各トピックに設定しました。
- 言語学習における音声インプットの役割を重視し、自然な文脈のある会話を聞く教室活動を数多く設けました。
- 学習者自身が学習を管理することを重視し、ポートフォリオ評価を導入しました。

本書を通じて、世界中の学習者の方たちに、日本語と日本文化、そして、その中で暮らしている人々を「まるごと」感じていただければ幸いです。

2014年6月

独立行政法人国際交流基金

トピック	か	もじとことば かんじ	かいわとぶんぼう きほんぶん	どっかい	さくぶん
1 にほんご p21	だい1 か ひらがな	・ひらがな			
	だい2 か カタカナ	・カタカナ			
2 わたし p35	だい3 か どうぞよろしく	・くに ・ことば ・しごと	・わたしは カーラです。 ・わたしは にほんごが できます。 ・わたしも エンジニアです。	「ふたりの ことば」	「じこしょうかい」
	だい4 か かぞくは 3にんです	・かぞく ・ひと ・にんずう	・かぞくは ちちと ははと わたしです。 ・あねは おおさかに すんで います。 ・あにの こどもは 4さいです。	「わたしの かぞく」	「わたしの かぞく」・
3 たべもの p51	だい5 か なにが すきですか	・たべもの ・のみもの 魚、肉、卵、水	・にくが すきです。 ・やさいは すきじゃないです。 ・あさごはんを たべます。 ・コーヒーを よく のみます。	「かぞくの あさごはん」	「わたしの あさごはん」
	だい6 か どこで たべますか	・りょうり ・みせ 食、飲	・すきな りょうりは カレーです。 ・ラーメンやさんで ラーメンを たべます。 ・あの みせは おいしいです。	「どこで ひるごはんを たべますか」	「わたしの ひるごはん」・
4 いえ p67	だい7 か へやが 3つ あります	・いえ ・かぐ ・きんじょ	・いえに エアコンが あります。 ・いえに ねこが います。 ・ベッドが 2つ あります。 ・わたしの いえは せまいです。	「あそびに きて ください」	「わたしの いえ」
	だい8 か いいへやですね	・へや ・へやにあるもの 大、小、新、古	・にんぎょうは たなの うえです。	「ちちの へや」	「わたしの へや」・
5 せいかつ p83	だい9 か なんじに おきますか	・いちにちの かつどう ・じかん 時、分、半	・いま なんじですか。9じです。 ・わたしは 7じに おきます。	「わたしの いちにち」	「わたしの いちにち」
	だい10 か いつがいいですか	・かつどう、イベント ・ばしょ ・カレンダー 月、火、水、木、金、土、日	・かいしゃは 9じから 5じまでです。 ・7じかん しごとを します。 ・きんようびが いいです。	「らいしゅうの よてい」	「こんしゅうの よてい」・

トピック	か	もじとことば かんじ	かいわとぶんぼう きほんぶん	どっかい	さくぶん
6 やすみのひ 1 p101	だい11 か しゅみは なんですか	・しゅみ (スポーツ、えいが、 おんがく …) ・ばしょ 言、話、読、見、聞、 書	・どくしょが すきです。 ・ギターが できます。 ・うちで えいがを みます。 ・ときどき かいものを します。	「ともだちに なりましょう」	「わたしの しゅみ」
	だい12 か いっしょに いきませんか	・イベント ・カレンダー 一、二、三、四、五、 六、七、八、九、十、 年、(月、日)	・どうぶに コンサートが あります。 ・こくさいホールで えいがが あります。 ・すもうを みに いきます。 ・いっしょに こうえんに いきませんか。 ・いきましよう。	「いっしょに みに いきませんか」	「いっしょに いきませんか」*
7 まち p117	だい13 か どうやって いきますか	・のりもの ・こうつう 東、西、南、北、口	・うちから えきまで バスで いきます。 ・えきで でんしゃに のります。 ・こうこうは でんしゃが いいです。 ・はやいですから。	「レストランまで どうやって いきますか」	「うちから がっこうまで」
	だい14 か ゆうめいな おてらです	・まちにある たてもの ・いち	・ふるい じんじゃ、にぎやかな まち ・さいたまに ふるい じんじゃが あります。 ・えきの となり、きつさてんの まえ ・きつさてんは えきの ところに あります。 ・わたしは きつさてんの まえに います。	「わたしの まち」	「わたしの まち」*
8 かいもの p133	だい15 か かわいい!	・おみやげ ・かず	・わたしは アクセサリーが ほしいです。 ・わたしは カーラさんにはなを あげます。 ・カーラさんは ホセさんに チョコレートを もらいました。 ・きよねん にほんで とけいを かいました。	「おみやげ」	「せんしゅうの かいもの」
	だい16 か これ、ください	・ふく ・ねだん 買、(金)、(一)、 百、千、万、円	・これは いくらですか。 ・この Tシャツを ください。	「すきな ふくを かいます」	「すきな ふく」*
9 やすみのひ 2 p149	だい17 か たのしかったです	・やすみの ひの かつどう ・じぶんの きもち	・きのう デパートに いました。 ・かいものは たのしかったです。 ・デパートは にぎやかでした。 ・わたしは どこにも いきませんでした。	「やすみの ひ」	「やすみの ひ」
	だい18 か つぎは きょうとに いきたいです	・にほんでの たいけん ・りょこう 行、来、会、休、 日本、東京	・おてらを みました。 それから、おみやげを かいました。 ・おすしは おいしかったです。 でも、たかかったです。 ・かぶきは きれいでした。 そして、おもしろかったです。 ・きょうとに いきたいです。	「わたしの りょこう」	「わたしの りょこ う」*
テストとふりかえり 2 p165-p166					

まるごと MARUGOTO

Ngôn ngữ và Văn hóa
Nhật Bản
日本のことばと文化

初級1
SƠ CẤP 1
A2

HOẠT ĐỘNG
GIAO TIẾP
かつどう

13

JAPAN FOUNDATION 

独立行政法人 国際交流基金 編著
CO-QUAN HANH CHINH DOC LAP QUY GIAO LUU QUOC TE NHAT BAN

まるごと MARUGOTO

Ngôn ngữ và Văn hóa
Nhật Bản
日本のことばと文化

初級1
SƠ CẤP 1
A2

HOẠT ĐỘNG
GIAO TIẾP
かつどう

TRƯỜNG ĐẠI HỌC SƯ PHẠM HÀ NỘI
TRUNG TÂM THÔNG TIN THƯ VIỆN
07 07
04077

三修社

 First News

 ĐAI HỌC
QUỐC GIA
TP. HỒ CHÍ MINH

NHÀ XUẤT BẢN ĐAI HỌC QUỐC GIA
THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

LỜI NÓI ĐẦU

Quỹ Giao lưu Quốc tế Nhật Bản đã và đang triển khai nhiều hoạt động giao lưu văn hóa đa dạng tại nước ngoài nhằm mục đích tăng cường hiểu biết về Nhật Bản, đồng thời thúc đẩy việc giao thoa văn hóa giữa các nước. Trong lĩnh vực giáo dục tiếng Nhật, chúng tôi nhận thấy rằng việc phát triển những hoạt động đẩy mạnh hiểu biết giữa con người với nhau trong môi trường giao lưu văn hóa quốc tế là vô cùng quan trọng. Dựa trên tư duy đó, chúng tôi đã biên soạn bộ giáo trình này, hướng đến đối tượng là người trưởng thành, với tựa đề *Marugoto - Ngôn ngữ và Văn hóa Nhật Bản*.

Giáo trình *Marugoto - Ngôn ngữ và Văn hóa Nhật Bản* được triển khai dựa trên Chuẩn Giáo dục tiếng Nhật JF. Tựa đề *Marugoto*, có nghĩa là “tròn vẹn”, chứa đựng thông điệp mà chúng tôi muốn gửi đến quý độc giả: sự kết hợp hài hòa giữa ngôn ngữ và văn hóa. Giáo trình này giới thiệu những tình huống giao tiếp thực tế, giúp người học trải nghiệm nhiều khía cạnh đa dạng của văn hóa Nhật Bản và đặc trưng trong đời sống của người Nhật một cách tròn vẹn.

Trong quá trình biên soạn, chúng tôi đặc biệt chú trọng vào những điểm sau đây:

- Giáo trình được chia làm hai quyển: “Katsudoo” (Hoạt động giao tiếp) - lấy việc thực hành từ những tình huống thực tế làm trọng tâm; “Rikai” (Hiểu biết ngôn ngữ) - lấy việc học kiến thức ngôn ngữ làm trọng tâm. Dựa trên cơ sở này, người học có thể lựa chọn phương pháp sử dụng giáo trình tùy theo nhu cầu và cách học của mình.
- Xây dựng tình huống gồm những nhân vật thuộc nhiều nền văn hóa khác nhau dựa trên tinh thần hiểu biết và tôn trọng sự khác biệt về văn hóa để giao tiếp với nhau bằng tiếng Nhật.
- Thiết kế những bài thực hành giúp người học làm quen với những đoạn hội thoại mang ngữ cảnh tự nhiên nhằm trau dồi ngôn ngữ thông qua nghe hiểu.
- Áp dụng phương pháp sử dụng hồ sơ năng lực cá nhân để quản lý việc tự học.

Chúng tôi hy vọng rằng, với bộ giáo trình *Marugoto - Ngôn ngữ và Văn hóa Nhật Bản*, người học tiếng Nhật ở khắp nơi trên thế giới sẽ có nhiều khám phá thú vị và cảm nhận được một cách tròn vẹn ngôn ngữ và văn hóa của Nhật Bản, đồng thời cảm thấy gần gũi hơn với những con người sống trong nền văn hóa đó.

Tháng 6 năm 2014

Quỹ Giao lưu Quốc tế Nhật Bản

はじめに

国際交流基金は、海外における日本理解を深めること、また、国際相互理解を促進することを目的として、様々な文化交流事業を行っています。日本語教育においても、国際交流の場が人々の相互理解につながるように事業を展開することが重要だと考えています。本書『まるごと 日本のことばと文化』も、そうした考え方にもとづいて、成人学習者向けに開発された日本語コースブックです。

『まるごと 日本のことばと文化』は、JF日本語教育スタンダードに準拠して開発しました。『まるごと』という名前には、ことばと文化を「まるごと」、リアルなコミュニケーションを「まるごと」、日本人のありのままの生活や文化を「まるごと」伝えたいというメッセージが込められています。

本書を開発するにあたって、特に工夫したのは以下の点です。

- 言語パフォーマンスの学習を中心にした「かつどう」と、言語知識の学習を中心にした「りかい」の二巻構成とし、これにより学習者のニーズや学習スタイルに合わせて使えるようにしました。
- 異文化を理解して尊重することを重視し、多様な文化背景を持つ人々が日本語で交流する場面を各トピックに設定しました。
- 言語学習における音声インプットの役割を重視し、自然な文脈のある会話を聞く教室活動を数多く設けました。
- 学習者自身が学習を管理することを重視し、ポートフォリオ評価を導入しました。

本書を通じて、世界中の学習者の方たちに、日本語と日本文化、そして、その中で暮らしている人々を「まるごと」感じていただければ幸いです。

2014年6月

独立行政法人国際交流基金

ないよういちらん 『まるごと 日本のことばと文化』 初級1 A2 <かつどう>

トピック	もくひょう Can-do	おもひょうげん (*はっけん)
1 わたしと かぞく p21 生活と文化	だい1か 東京に すんでいます 1 かぞくや じぶんが どこに すんでいるか、なにを しているか かんたんに 話します 2 かぞくや ともだちと なにごで 話しか 言います	・わたしたちは 東京に すんでいます。 ・わたしは ホテルで はたらいています。 ・おっとは 日本語が できます。 ・わたしたちは 日本語で 話します。
	だい2か しゅみは クラシックを 聞くことです 3 しゅみについて 話します 4 じこしょうかいの サイトの みじかい コメントを 読みます 5 じこしょうかいの サイトに みじかい コメントを 書きます	・しゅみは クラシックを 聞くことです。 ・ひまな とき、なにを しますか。 ・かっこいいですね。／ともだちになりましょう。
	生活と文化 だい3か 日本は いま、はるです 6 きせつの へんかについて かんたんに 話します 7 すきな きせつと その りゆうを かんたんに 話します	・東京は いま、ふゆです。 ・3月ごろ あたたかくなります。 ・あきが すきです。すずしいのが すきですから。
	生活と文化 だい4か いい てんきですね 8 てんきについて 話して あいさつを します 9 でんわの かいわの はじめに てんきについて 話します	・いい てんきですね。／きのうは あつかったですね。 ・こっちは いま、あめが ふついています。 ・そっちは どうですか。
	生活と文化 だい5か この こうえんは ひろくて、きれいです 10 ちずを 見ながら、じぶんの まちの おすすめの ばしょ／ちいきについで ともだちに 言います 11 ちずを 見ながら、ともだちが きょうみをもっている ところが どのところか、きをつける ことは なにか、言います	・この あたりには いろいろな みせがあります。 ・この こうえんは ひろくて、きれいです。 ・この あたりは にぎやかだけど、ちょっと あぶないですよ。
3 わたしの まち p47 生活と文化	だい6か まっすぐ 行って ください 12 ちかくの ばしょへの 行きかたを 言います 13 あいてが 聞きまちがえた ことを なおします 14 とおくに 見える たてものの とくちょうを 言います	・すみません。はくぶつかんは どこですか。 ・／はくぶつかんに 行きたいんですが…。 ・ふたつめの かどを みぎに まがって ください。 ・ひとつめじゃなくて、ふたつめですよ。 ・あそこに しろくて 大きい たてものが見えますね。 ・たいしかんは まっすぐ 行って、すぐですよ。
	生活と文化 いろいろな まちなみ だい7か 10時でも いいですか 15 ともだちと まちあわせの じかんと ばしょについて 話します 16 まちあわせにおくれるという Eメールを 読みます 17 おくれた りゆうを 言って あやまります	・日曜日、まちあわせは どうしますか。 ・10時に JF ホテルの ロビーは どうですか。 ・11時でも いいですか。 ・みちに まよいました。／じゅうたいです。 ・おそくなって すみません。ちょっと みちに まよって…。
	生活と文化 だい8か もう やけいを 見に行きましたか 18 おすすめの ばしょに ともだちを さそいます／さそいに こたえます 19 ともだちに よりみちを したいと 言います	・もう タワーに行きましたか。 ・いいえ、まだです。 ・タワーを 見に行きませんか。 ・いいですね。行きましょう。／すみません。タワーは ちよつと…。 ・ちょっと 水を買いたいんですが…。 ・しょくじの あとで、みせに行きましょう。
	生活と文化 まちあわせ だい9か 日本語は はつおんが かんたんです 20 いつ、なにを べんきょうしたか 話します 21 いままでに べんきょうした がいこくごについて 話します 22 いつ、なにを べんきょうしたか きろくを 書きます	・だいがくの とき、にほんごを べんきょうしました。 ・スペインごは ぶんぼうが むずかしいです。 ・アラビアごは 話すのが おもしろいです。
	生活と文化 がいこくご がいこくぶんか p73 だい10か いつか 日本に 行きたいです 24 がいこくの ぶんかと じぶんとの かかわりについて 話します 25 こまっている ひとに たすけを もうします／もうしでを うけます 26 イベントの プログラムを 読みます	・その じしょ(を)、かして くださいませんか。 ・かんじの 書きかたを おしえて くださいませんか。 ・いいですよ。どうぞ。／すみません。いま、ちよつと…。 ・わたしは しゅうに 1かい 日本語を べんきょうしています。 ・いつか 日本に 行きたいです。 ・どうしたんですか。 ・いつしよに えきに 行きましょうか。 ・すみません。／ありがとうございます。
	生活と文化 がいこくぶんかを たのしむ	



はな 話す、やりとり



よ 読む



か 書く

トピック	もくひょう Can-do	おもなひょうげん (*はっけん)
6 そとで 食べる p89	だい11か なにを もっていきますか	・らいしゅうの ピクニック、食べものは どうしますか。 ・わたしは おにぎり(を)、もっていきます。* ・あべさんは おにぎりですね。おねがいします。
	27 ㊦ ピクニックに もっていく ものについて 話します	
	28 ㊦ ピクニックに だれが なにを もっていくか メモを 書きます	
	29 ㊦ ピクニックの 食べものや 飲みもの きほうを ぐたいてきに 聞きます/言います	・飲みものは なにがいいですか。* ・ワインは あかと しろ、どっちがいいですか。* ・おちゃがいいです。/なんでも いいです。/どっちでも いいです。 ・おちゃに します。*
	だい12か おいしそうですね	
	30 ㊦ よく しらない 食べものについて 話します	・それ、おいしそうですね。* ・かんこくの キンパと にています。/あじは ちょっと ちがいます。
	31 ㊦ あじについて かんたんに コメントします	・この サラダ、ちょっと からくて、おいしいですね。*
	32 ㊦ ともだちに 食べものを すめます/すめに こたえます	・よかったら、サラダ、どうぞ。/もうすこし どうですか。 ・じゃあ、1つ いただきます。/もう おなかがいっぱいです。
	生活と文化	おべんとう
	7 しゅっちょう p103	だい13か たなかさんに 会ったことが あります
7 しゅっちょう p103	33 ㊦ でむかえの ために、しゅっちょうで 来る ひとや 来る 日について 話します	・たなかさん(を)、していますか。 ・たなかさんに 会ったこと(が)、あります。* ・たなかさんが 12日に 来ます。
	34 ㊦ でむかえの あいさつを します	・おつかれさまでした。ようこそ、たなかさん。 ・フライトは いかがでしたか。
	35 ㊦ ホテルの ヘヤを チェックして、だいじょうぶか 言います	・でんきは だいじょうぶです。
	36 ㊦ しゅっちょうの スケジュールを 読みます	
	だい14か これ、つかっても いいですか	
	37 ㊦ かいしゃの スタッフを しょうかいします	・こちらは ひしょの キャシーさんです。 ・キャシーさんは 日本語、べらべらです。
	38 ㊦ オフィスの ものを つかっても いいか 聞きます	・コンピューター、かりても いいですか。* ・はい、どうぞ。/すみません。いま、こわれています。
	39 ㊦ みおくりの あいさつを します	・おせわになりました。 ・ほんしゃの みなさんに よろしく おつたえください。
	40 ㊦ かいがいしゅっちょうから かえる ときに もらった、オフィスの ひとからの メッセージを 読みます	
	生活と文化	日本の かいしゃ
8 けんこう p115	だい15か たいそうすると いいですよ	
	41 ㊦ ともだちに からだの ぐあいを 聞きます/こたえます	・どうしたんですか。 ・ちょっと くびが いたいんです。
	42 ㊦ かんたんな たいそうの しかたを 聞きます/言います	・こうやって かたを ゆっくり まわしてください。 ・あまり むりを しないで くださいね。*
	43 ㊦ からだに いい ことを すめます	・ねる まえに、この くすりを のむと いいですよ。*
	だい16か はしたり、およんだり しています	
	44 ㊦ けんこうの ために している ことを かんたんに 話します	・けんこうの ために なにか していますか。 ・ヨガを したり、トレーニングを したり しています。* ・どのぐらい していますか。 ・トレーニングは しゅうに 2かいです。
	45 ㊦ けんこうについての かんたんな アンケートを 読んで こたえます	
	46 ㊦ アンケートの けっかを かんたんな ことばで はっぴょうします	・スポーツを よく する ひとは 3にんです。*
	生活と文化	けんこうほう
	9 おいおい p127	だい17か たんじょう日に もらったんです
9 おいおい p127	47 ㊦ ともだちの もちものを ほめます	・その ネットレス、すてきですね。
	48 ㊦ じぶんの もちものについて、いつ、だれに もらったかなどを かんたんに 話します	・これ、たんじょうびに かれに もらったんです。*
	49 ㊦ じぶんの くにの プレゼントの しゅうかんについて かんたんに 話します	・日本では けっこんの おいおいに どんな ものを あげますか。 ・(おいおいに) えとか とけいを あげます。* ・へやに かざる ものが おおいです。*
	だい18か パーティーがいいと おもいます	
	50 ㊦ ともだちの おいおいを なんに するか 話します	・あべさんの けっこんの おいおい、どうしますか。 ・おいおい パーティーがいいと おもいます。* ・あべさんは みんなと 話したいと 言っていました。*
	51 ㊦ けっこんの おいおいの カードを 読みます	・ごけっこん、おめでとうございます。
	52 ㊦ けっこんの おいおいの カードを 書きます	
	53 ㊦ プレゼントを もらって おれいを 言います	・これ、シンさんと わたしからです。 ・すてきな コーヒーカップですね。ありがとうございます。
	生活と文化	プレゼントの おくりかた
テストとふりかえり 2 p140-p141		